

For the purposes of the second paragraph, payment of the fees by the Service is subject to a 12-month period that has elapsed since the last of the services provided, among those covered by the first paragraph of section 10, for which the fees are paid by the Service, unless, within that period, mediation has been ordered by the court pursuant to article 815.2.1 of the Code of Civil Procedure.

10.2. Where the interest of the parties and of their children are involved, the fees payable by the Service are set at \$10, where the mediator's report states the following:

(1) the parties, or one of the parties, are absent from the information session on the mediation process other than a group session. Those fees are payable only once for sessions involving the same parties;

(2) a party states that the party cannot attend an information session for a valid reason. Those fees are payable only for one statement per party;

(3) no mediation session was conducted in the cases referred to in article 815.2.1 of the Code of Civil Procedure.

10.3. Where the interest of the parties and of their children are involved, the fees payable by the parties are set on the basis of the following hourly rate:

(1) \$110 for every mediation session and for drawing up the summary of the agreements for which the fees are not paid by the Service pursuant to section 10.1;

(2) \$110 for each session during which the services of an additional mediator are required by the parties, and for the time spent by the mediator to draw up the summary of the agreements, where applicable.

Where an application involves only the interest of the parties, the fees payable by the parties are set on the basis of the hourly rate of \$110 for a mediation session conducted by a mediator designated by the Service pursuant to article 815.2.1 of the Code of Civil Procedure. Those fees are set at \$10 where the mediator's report states that no mediation session has been held in the cases referred to in article 815.2.1 of the Code of Civil Procedure.”

3. Section 11 is revoked.

4. Section 12 is replaced by the following:

“**12.** For the purposes of this tariff, where the Code of Civil Procedure provides that the mediator must file with the Service his or her mediation report, the mediator must do so without delay, along with a bill, signed by the clients, stating the number and nature of the services they received, where applicable. The Service pays the fees to the mediator if the mediator files those documents.”

5. Mediation in progress before the coming into force of this Regulation, including mediation undertaken within 3 months following an information session on the mediation process other than a group session which the parties attended before the coming into force of this Regulation, remains governed by the former provisions.

6. This Regulation comes into force on 1 April 2012.

1754

Draft Regulations

An Act respecting racing
(R.S.Q., c. C-72.1)

Standardbred horse racing and betting houses — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting Standardbred horse racing and the Regulation to amend the Regulation respecting betting houses, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulations amend the Regulation respecting Standardbred horse racing (c. C-72.1, r. 2) and the Regulation respecting betting houses (c. C-72.1, r. 7) to allow the relaunching of horse racing and betting houses in Québec.

They reduce the requirement for holding a minimum number of race programs to 40 race programs before a betting house licence can be obtained, and add a provision allowing the holder of a professional race track licence and a racing licence who holds 40 race programs annually to obtain no more than 10 betting house licences, as well as 1 additional betting house licence for every 10 additional programs held.

In addition, they strike out the Schedule listing the regions surrounding a race track in which a horse racing betting house may be operated, and specify that the area

within a radius of 50 km of a race track is reserved for the operation of the betting houses attached to that track, that other betting houses may be established in areas where there are no professional race tracks, and that other betting houses may be established within the 50 km radius if an agreement is entered into by other race track licence holders.

Lastly, the draft Regulations amend the classes of race tracks to establish two classes, professional and amateur, to replace the existing Classes A, B, C and D, and strike out the provision allowing a licence holder to pursue other activities under another licence without holding the licence.

To date, study of the matter has shown no impact on the public or on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Johanne Lamontagne, Régie des alcools, des courses et des jeux, 560, boulevard Charest Est, 2^e étage, Québec (Québec), G1K 3J3; telephone: 418 643-3626 or 1 800 363-0320; fax: 418 644-0116; email: johanne.lamontagne@racj.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulations may submit written comments to Johanne Lamontagne, Secretary, Régie des alcools, des courses et des jeux, 560, boulevard Charest Est, 2^e étage, Québec (Québec), G1K 3J3, within the 45-day period.

ROBERT DUTIL,
Ministre de la Sécurité publique

Regulation to amend the Regulation respecting Standardbred horse racing

An Act respecting racing
(R.S.Q., c. C-72.1, s. 105)

1. The Regulation respecting Standardbred horse racing (c. C-72.1, r. 2) is amended by replacing section 2 by the following:

“**2.** For the purposes of this Regulation, classes of race tracks are as follows:

(1) professional race track: a race track on which at least 40 pari-mutuel race programs will be held during the validity period of the licence issued for the race track;

(2) amateur race track:

(a) a race track on which only non-pari-mutuel races will be held during the validity period of the licence issued for the race track; or

(b) a race track on which fewer than 5 pari-mutuel race programs will be held during the validity period of the licence issued for the race track.

Despite the preceding paragraph, during the first year of operation of a race track after (*insert the date of coming into force of this Regulation*), a race track on which at least 20 pari-mutuel race programs will be held during the validity period of the licence issued for the race track is considered to be a professional race track.”.

2. Section 3 is replaced by the following:

“**3.** A person who operates a race track must hold a professional race track licence or an amateur race track licence.

The fee payable for the issue of a professional race track licence is \$250 annually, and the fee payable for the issue of an amateur race track licence is \$50 annually.”.

3. Section 4 is replaced by the following:

“**4.** The fee payable for the issue of a racing licence is

(1) \$275 per race program when a race calendar is held at a professional race track;

(2) \$65 per race program when a pari-mutuel race calendar is held on an amateur race track;

(3) \$10 per race program when a non-pari-mutuel race calendar is held on an amateur race track.”.

4. Section 5 is amended by inserting “held at a professional race track” after “Standardbred horse racing”.

5. Section 7 is amended by replacing “the Rules respecting Standardbred horse racing (c. C-72.1, r. 4)” and in the Rules respecting Standardbred horse races held at a Class D race track” by “the Rules respecting Standardbred horse races held at a professional race track (c. C-72.1, r. 4) and in the Rules respecting Standardbred horse races held at an amateur race track”.

6. Section 12 is revoked.

7. Section 21 is amended:

(1) by replacing “meeting” in the first paragraph by “calendar”;

(2) by replacing “meeting” in the second paragraph by “calendar”;

(3) by replacing “elle peut être divisée” in the French text of the second paragraph by “il peut être divisé”.

8. The following is inserted after section 24:

“**25.** Persons holding the licences listed below on (*insert the date of coming into force of this Regulation*) are deemed, for the current calendar year, to be the holders of the licence mentioned directly above:

(1) racing judge’s licence:

(a) paddock judge’s licence;

(b) equipment judge’s licence;

(c) patrol judge’s licence;

(d) horse identifier’s licence;

(2) paddock judge’s licence:

(a) equipment judge’s licence;

(b) patrol judge’s licence;

(c) horse identifier’s licence;

(3) equipment judge’s licence:

(a) horse identifier’s licence;

(b) patrol judge’s licence;

(4) starting judge’s licence:

(a) equipment judge’s licence;

(b) horse identifier’s licence;

(c) patrol judge’s licence;

(5) race secretary’s licence:

(a) assistant race secretary’s licence;

(b) program director’s licence;

(c) race officer’s licence;

(6) assistant secretary’s licence:

(a) program director’s licence;

(b) race officer’s licence;

(7) program director’s licence:

(a) race officer’s licence;

(8) pari-mutuel employee’s licence:

(a) support staff in the management of an association’s licence;

(b) admission employee’s licence;

(c) maintenance employee’s licence;

(d) restaurant employee’s licence;

(9) horse owner’s licence:

(a) groom’s licence;

(b) authorized agent’s licence;

(10) Class A, B or C horse driver’s licence:

(a) horse trainer’s licence;

(b) groom’s licence;

(c) authorized agent’s licence;

(11) horse trainer’s licence:

(a) groom’s licence;

(b) authorized agent’s licence.”.

9. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Regulation to amend the Regulation respecting betting houses

An Act respecting racing
(R.S.Q., c. C-72.1, s. 105)

1. The Regulation respecting betting houses (c. C-72.1, r. 7) is amended by replacing section 1 by the following:

“**1.** The holder of a professional race track licence and of a racing licence authorizing the holder to hold a race calendar at a professional race track may operate a betting house after obtaining a horse racing betting house licence.”.

2. Section 3 is replaced by the following:

“**3.** The holder of a professional race track licence and of a racing licence authorizing the holder to hold a race calendar at a professional race track who holds 40 race programs annually may obtain no more than 10 betting house licences.

The holder may obtain 1 additional betting house licence for every 10 additional programs held.

Despite the first paragraph, during the first year of operation of a professional race track after (*insert the date of coming into force of this Regulation*), the holder of a professional race track licence and of a racing licence authorizing the holder to hold a race calendar at a professional race track who holds 20 race programs may obtain no more than 5 betting house licences.”.

3. The following is inserted after section 3:

“**3.1.** When a professional race track is operated by a race track licence holder, no betting house licence may be issued to another race track licence holder within a radius of 50 km from the professional race track, unless another race track lies within that radius.

Despite the first paragraph, a betting house licence may be issued to the holder of a professional race track licence and of a racing licence authorizing the holder to hold a race calendar on a professional race track to allow the holder to operate a betting house within a radius of 50 km from another race track operated by another holder of a professional race track licence, if the two licence holders have entered into a written agreement for that purpose.”.

4. The Regulation is amended by revoking the Schedule.

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.